

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

報天  
度七度溫最高  
度七度溫最低

## 穆倫尼內閣昨就職 加西議員多人入閣

### 雲栢嘉妮掌能源約翰菲沙掌漁業與海洋

(渥太華加新社電)聯邦保守黨領袖穆倫尼，昨日就任為加拿大第十八任首相，其內閣陣容龐大，同時亦為加西議員入閣之最多者。

穆倫尼內閣共有四十四名成員，其中六名為女性，亦為歷來女性成員最多之內閣。

總督修·修美主持新政府宣誓就職典禮。前任自由黨首相穆倫尼於典禮舉行前一小時辭去其職務。

穆倫尼之新內閣名單如下：

首相：布魯諾·穆倫尼  
副首相：布魯諾·穆倫尼  
參議院領袖：達夫·洛布連  
外交部長：祖·卡勒  
就業及移民部長：富羅拉·麥當奴  
司法部長及檢察總長：艾力·尼爾遜  
公共工程部長：洛治·高士比  
運輸部長：馬山高斯  
副檢察總長：艾瑪·麥基  
衛生及福利部長：積克·艾浦  
漁業及海洋部長：約翰·菲沙  
地區工業發展部長：辛克萊·史帝文斯  
農業部長：約翰·衛斯  
印安事務及北極發展部長：大衛·哥林比  
國庫局長：羅拔·狄高特列  
國家稅務部長：皮連·必迪  
財政部長：米高·威爾遜  
國防部長：卜·高狄斯

多元文化部長：積·馬爾達  
供應及服務部長：夏維·安達  
健康及康復部長：奧蘭·乍連尼克  
科學及技術部長：湯·薛頓  
小麥局長：查理士·米亞  
勞工部長：華達·麥澤特  
內政部長：華達·麥澤特  
旅遊部長：湯·麥澤特  
能源部長及資源部長：積·嘉妮  
小商業部長：安達·比連尼特  
運輸部長：蘇珊·比利格尼亞  
青年部長：黃泰·保查  
消費者及公共事務部長：米雪·高狄  
國際貿易部長：占士·紀拉  
礦務部長：卜·禮頓  
通訊部長：馬素·馬西  
財政副部長：巴拉·麥道高  
林業部長：謝利·米利紹  
外交關係部長：蒙尼·維仙那

## 停頓三個月後昨初復工 雲域巴士尚無問題發生

(綜合報導)雲域兩地巴士，於停頓三個月後，昨日經已全面恢復行走。

城市公共交通人員報告稱，此次公共交通系統復工，並無問題發生。前此之巴士停頓，係由該公司與獨立加拿大公共交通工會談判陷入僵局而起。

復工後初步報告顯示，搭客比較上略覺稀少。據報導，有些巴士司機沒有駕巴士三個月之久，竟需由團體協助。

一名巴士司機在渥太華市被委託進行行走，其行經之街道為何。幸得同僚告知，該線即為喜士定街由西打

## 諸省悉尼警察罷工 皇家騎警奉派頂上

(諾華士高沙省悉尼電)自週五警察罷工後，工會警察人員對在市內巡邏的皇家

## 教宗今抵卑詩省 在阿布斯佛舉行大彌撒

(綜合報導)教宗若望·保羅二世，將於今日由亞省前來卑詩，首先進行彌撒，隨後在阿布斯佛舉行大彌撒。

雖然六十六名市警等的人，這個三萬人居住的城市顯得反比平常。

由於教宗難得一見，已有很多人於昨日開始，即已開始前往阿布斯佛機場，以期佔取好位置，一睹教宗風采。

阿布斯佛機場大門，於昨日中午即已開啓，以便群眾進入。

有關當局請民眾駕車前往阿布斯佛機場，宜忍耐、禮讓，及前往李察士街之大教堂

## 英新王子 命名亨利

(倫敦電)戴安娜王妃，昨日在聖瑪利醫院，為其與查爾斯王子所生之第二子命名。該名王子名為亨利。

查爾斯王子，在醫院門外，特舉歡呼，並大叫「哈利」。

加拿大首相穆倫尼，已有賀電拍至白金漢宮。

## 波斯灣再有兩油輪被襲 兩伊一反常態未作評論

(巴林麥納麥電)前日在波斯灣又有兩艘油輪被襲，六名船員受傷。

其中一艘油輪被劫，損毀嚴重，但已租給德士古公司。另一艘則屬南斯拉夫所有。

伊國亦宣佈，波斯灣之伊拉克油輪碼頭，將由伊國接管。

至於襲擊上述兩艘油輪之國籍，則尚未知悉。但一油輪之船主表示，他見到

## 印尼回民暴動 九名華人被害

(耶加達消息)據二日新聞來源透露，十日間消息來源，在達北區海口附近，回教軍人與回民發生衝突，在暴動中，有九名華人死亡，其

## 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.  
溫哥華分行地址：甘比街第五路 + 電話：278-4200  
11700 Cambie Rd. Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall  
卅週年紀念酬賓大減價抽獎  
中獎號碼公佈如下：  
頭獎一名：(總店及分店共一名)  
總店 451542  
分店  
二獎 0247374 0448862  
三獎 1267807 0848772  
四獎 0246852 0279224  
五獎  
1257951 0247843  
0278352 0646359  
0247632 0848178  
677244 0848485  
081427 0646248  
1257221 0848329  
677888 0848624  
857878 0848248  
0247814 0449445  
227335 0848314  
中獎者請在八四年年底前憑存根來本公司領獎，逾期作廢

### 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA  
Tel: 682-7373

#### ☆本行特設☆

### 非加拿大居民 房屋按揭貸款

歡迎查詢  
詳情請與本行貸款部接洽

### 新季節菜館

NEW SEASON RESTAURANT  
3048 KINGSWAY-VANCOUVER, B.C. V5R 5J7  
京士威路三〇四八號  
(夾 RUPERT)  
電話：430-0443

#### 經已開張營業

### 歡迎惠顧 經濟小菜 粉，麵，飯

營業時間：七天營業  
由上午十時半至晚上九時  
(五里之內免費送餐)

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

#### 辣甜頂五真特美 味味靚花正製味 牛牛大香鴨珍白 肉肉臘臘肝肝油 干干鴨鴨肉腸腸 好

歡迎函目各通寄駐衛聯馳品特設  
迎索錄有行大行往廠生邦名質聘備  
代理印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號號美督員際際美師良造



臨大軍制大改

八月一個學期，臨大軍制大改，其內容是：...

非真不語

教育界三股力量，非真不語，教育界三股力量...

台灣重用孔德成

有消息說，孔德成已獲重用，孔德成已獲重用...

海峽

孔德成之海峽，孔德成之海峽...

物港入港

物港入港，物港入港...

服製造

服製造，服製造...

生孕

生孕，生孕...

薄胎

薄胎，薄胎...

仲景之乾薑人參半夏丸

仲景之乾薑人參半夏丸，仲景之乾薑人參半夏丸...

補茶涼

補茶涼，補茶涼...

奇妙之「知識工程」

奇妙之「知識工程」，奇妙之「知識工程」...

忍受世人對他極大誤解

忍受世人對他極大誤解，忍受世人對他極大誤解...

高跳要必何板清玩

高跳要必何板清玩，高跳要必何板清玩...

不可自囚

不可自囚，不可自囚...

情詩一束

情詩一束，情詩一束...

樂快這

樂快這，樂快這...

肯老但肯唔仔生

肯老但肯唔仔生，肯老但肯唔仔生...

怎樣克服健忘

怎樣克服健忘，怎樣克服健忘...

笑一笑

笑一笑，笑一笑...

好你睇我·好我睇你

好你睇我·好我睇你，好你睇我·好我睇你...

山中先生故居

山中先生故居，山中先生故居...

歡送

歡送，歡送...

白雲

白雲，白雲...

馬非原馬白

馬非原馬白，馬非原馬白...

種植雲南金梅此其時矣

種植雲南金梅此其時矣，種植雲南金梅此其時矣...

笑一笑

笑一笑，笑一笑...

白雲

白雲，白雲...

馬非原馬白

馬非原馬白，馬非原馬白...

笑一笑

笑一笑，笑一笑...

白雲

白雲，白雲...

馬非原馬白

馬非原馬白，馬非原馬白...

笑一笑

笑一笑，笑一笑...

二九：有吸好食

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

火星星

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

城市之光

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

奉命結婚

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

珠珍

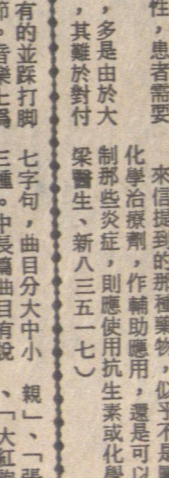
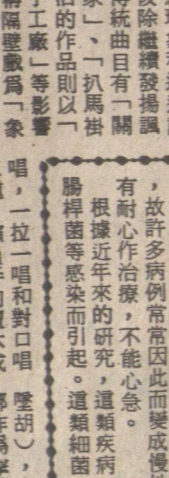
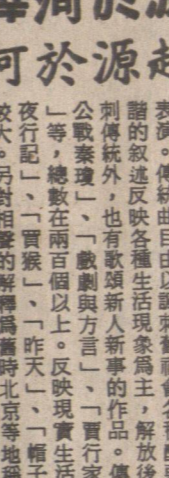
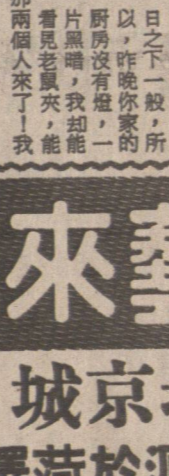
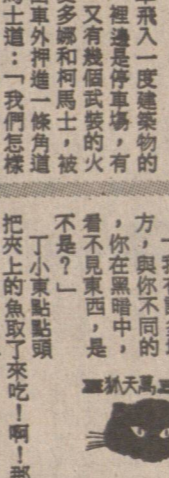
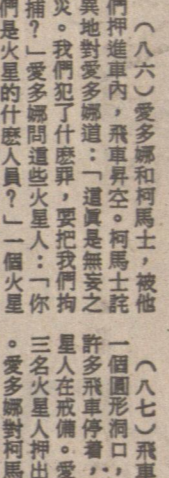
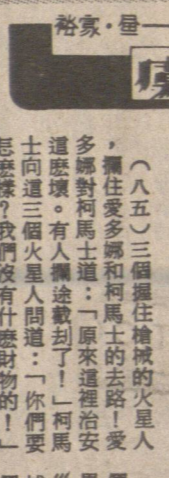
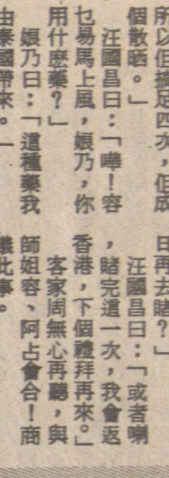
「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

二〇九：決心改變態度

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

二〇九：決心改變態度

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」



有人快活有人愁

地政司地產署副署長... 又要再相繼...

安全第一

港運處海運處... 港運處海運處...

心開

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

二四八：曙光

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

一〇三：舞小姐

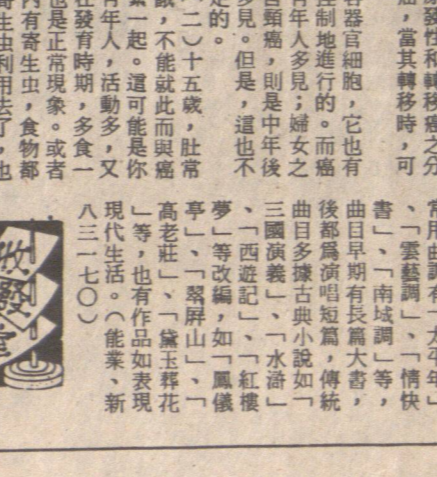
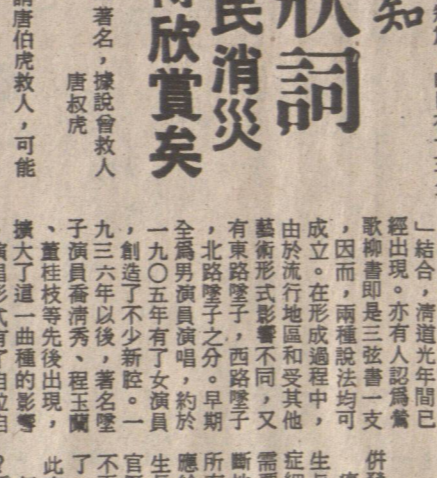
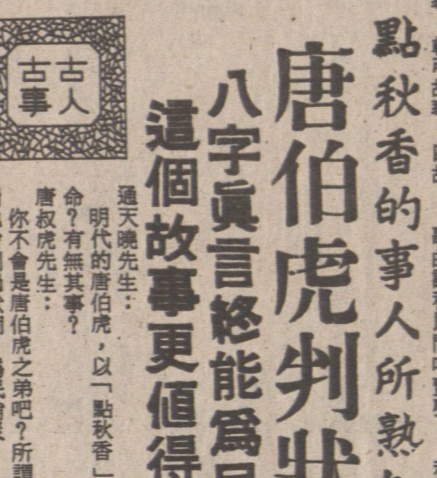
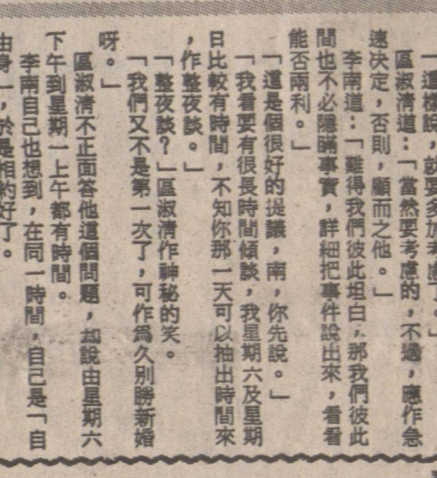
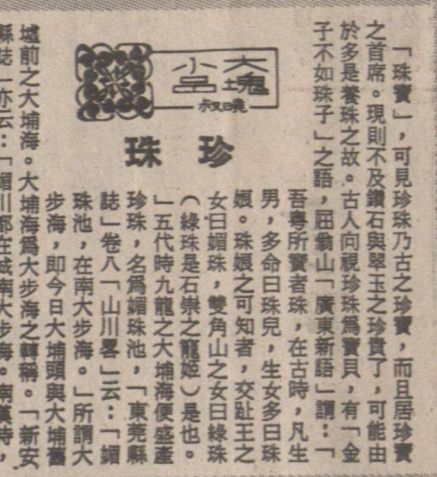
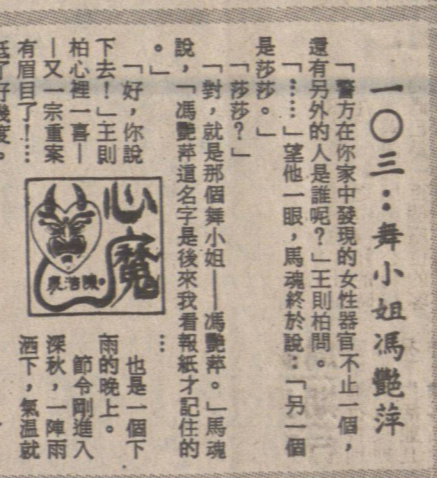
「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

二〇九：決心改變態度

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

二〇九：決心改變態度

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」



「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

幾種曲藝來源

城京北於源起聲相 澤荷於源起則書琴東山

北河於源起鼓大河西而

關於山東曲藝，是起於山東齊魯地區...

關於河南曲藝，是起於河南豫東地區...

關於河北曲藝，是起於河北冀南地區...

唐伯虎判狀詞

八字真言終能為民消災

這個故事更值得欣賞

唐伯虎判狀詞，是明代著名畫家唐伯虎...

唐伯虎判狀詞，是明代著名畫家唐伯虎...

唐伯虎判狀詞，是明代著名畫家唐伯虎...

呼吸是歌唱基礎

橫隔膜呼吸法好

呼吸是歌唱的基礎，正確的呼吸方法...

呼吸是歌唱的基礎，正確的呼吸方法...

呼吸是歌唱的基礎，正確的呼吸方法...

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

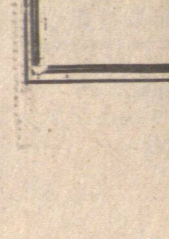
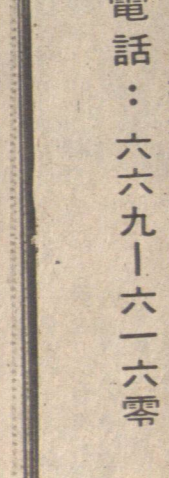
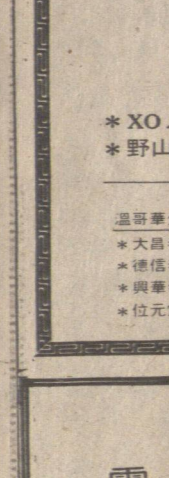
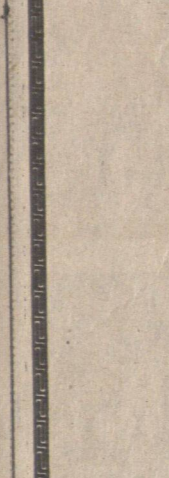
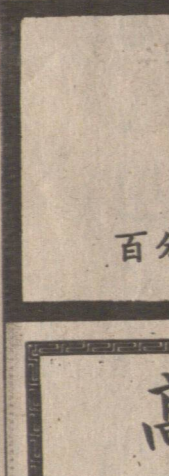
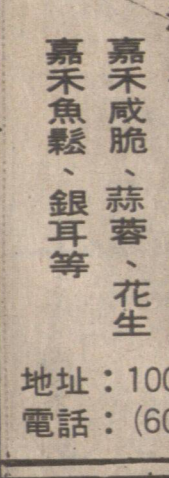
「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」

「你吸好食，我吸好食，我吸好食，我吸好食...」



嘉禾威龍 蒜蓉 花生 嘉禾魚鬆 銀耳等 地址：100 電話：(60)

# 霹靂舞熱潮襲大馬 一少年因狂跳喪生

## 官方指出跳霹靂舞有折頸危險 呼籲國民跳文靜的馬來土風舞

【合衆國際社吉隆坡十三日電】新加坡時報週四報導，一名年僅十一歲的霹靂舞舞者，因過度狂跳而喪生。警方指出，霹靂舞的危險性，特別是當舞者採用頭部支撐的姿勢時，極易造成折頸。警方呼籲國民跳文靜的馬來土風舞，以減少受傷的危險。



圖為東起長髮的日本鋼琴大師喜多郎。

# 喜多郎飛獅城演出 因髮長被禁止入境

【法新社新加坡十三日電】日本鋼琴大師喜多郎，因髮長被禁止入境。據悉，喜多郎的頭髮長到及腰，這在當地的文化、青年及體育部長的建議下，被視為不雅。喜多郎原定於週四在獅城演出，但最終未能成行。

# 航空業求中退衰業空航 商造製機飛荷英 機飛型小較製將

【法新社倫敦十三日電】英國飛機製造商正尋求在航空業衰退中生存。他們計劃生產較小型的飛機，以適應目前市場的需求。這些飛機將具有較低的起降高度和較短的航程，適合用於短途旅行和貨運。

# 超級運動女星 一九〇年至一九五五年的美國體育女明星

【合衆國際社華盛頓十三日電】美國體育女明星在過去幾十年中取得了巨大的成就。從一九〇年的瑪格麗特·考克斯到一九五五年的朱莉亞·希爾頓，她們在田徑、游泳、網球等項目中創造了無數紀錄。她們不僅是運動員，也是社會的楷模。



美國體育女明星在過去幾十年中取得了巨大的成就。

# 各地消息

【新華社北京十三日電】蘇聯空軍在遠東地區進行了大規模的演習。演習內容包括低空飛行、空中加油和遠程奔襲等。蘇聯空軍發言人表示，這些演習是為了展示蘇聯空軍的戰鬥力和戰術水平。



美國佳麗在五月十五日舉行水球比賽。

## 大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名牌：  
A.A.牌嘉禾牌 古塔牌  
玉蘭牌蓮花牌 五羊牌  
國寶牌花籃牌 雄風牌  
澳、美、泰、秘等國綠豆  
嘉禾成脆、蒜蓉、花生  
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

## 德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理 辦

參茸補品 地道藥材 京果海味 成葯葯酒 唐山雜貨 貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

百分百純正粟米油 \$3.80

## 華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶 精工修理

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

## 高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義人民共和國特產 源源運到

款款皆珍品

\* 正北高麗參 \* 開城高麗人參 \* 開城高麗人參湯 \* 人參婦女補藥  
\* 野山人參酒 \* 瑞玉膏 \* 開城高麗人參

總經銷分銷處：  
\* 大昌參茸行 \* 華聯藥行 \* 元豐公司 \* 和豐參茸藥材行 \* 裕德公司  
\* 德信參茸藥行 \* 金山市場 \* 廣源公司  
\* 興泰參茸行 \* 永興公司

加拿大總經銷處：五洋企業有限公司 (THE OCEAN ENTERPRISES LTD.)  
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
電話：604-669-5371 \* 684-7488 (TEL: 9-3888)

## 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

日本全花冬菇 日本上厚冬菇 日本厚冬菇 日本香信 日本特大蠔鼓 日本大蠔鼓 日本中蠔鼓

## 利昌海產公司

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮

應有盡有

片打街東式陸零號 電話：六六九一六一零

## 時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒	每磅 \$2.25	豬骨	每磅 \$0.55
排骨	每磅 \$1.50	鮮鴨	每磅 \$0.99
脆腸	每磅 \$3.20	牛腩	每磅 \$1.70
脆皮	每磅 \$2.00	牛肉	每磅 \$3.50

特價項目：「半自助」式週末省時為你。

地址：片打街279號 電話：685-3307-8

### 「場市的大廣是眾觀國中」

# 徐克 提議 合作 發展 本地 電影

好搞要但，好討能不看人國外給片拍為認他

……需則，子圖小個這地本

徐克導演在「中國觀眾的大市場」中，提出「合作發展本地電影」的提議，這在電影界中，無疑是一股強勁的激流。徐克導演在「中國觀眾的大市場」中，提出「合作發展本地電影」的提議，這在電影界中，無疑是一股強勁的激流。徐克導演在「中國觀眾的大市場」中，提出「合作發展本地電影」的提議，這在電影界中，無疑是一股強勁的激流。



「於對，致一週跌上道細格在珍燕金」



陳勵奇和黎應就，昨天在台北

熊良錫別《香港八四》亞弟生命被一槍了結

熊良錫昨日最後一次在香港八四武打片場，故事交代他為救前妻，被打劫的匪徒槍殺。熊良錫昨日最後一次在香港八四武打片場，故事交代他為救前妻，被打劫的匪徒槍殺。

伍潤泉新時裝戲 劉德華角色反叛

伍潤泉在十月中開拍，伍潤泉在十月中開拍，伍潤泉在十月中開拍。

金興賢 兩笑談 寶寶

金興賢在無綫電視開拍，金興賢在無綫電視開拍，金興賢在無綫電視開拍。

亞唱冠軍羅銘偉 當《風物誌》主持

羅銘偉在無綫電視開拍，羅銘偉在無綫電視開拍，羅銘偉在無綫電視開拍。

每日「星」黃偉良

黃偉良在無綫電視開拍，黃偉良在無綫電視開拍，黃偉良在無綫電視開拍。

程工機電讀修學大 飯影電吃却修學大

程工機電讀修學大，飯影電吃却修學大，程工機電讀修學大。

赴英會男友却傳出婚訊 金燕玲說還未嫁得

赴英會男友却傳出婚訊，金燕玲說還未嫁得，赴英會男友却傳出婚訊。

威娜小姐陳碧霞 未赴美參加匯演

威娜小姐陳碧霞，未赴美參加匯演，威娜小姐陳碧霞。

趙雅芝 相反藝術生命短

趙雅芝，相反藝術生命短，趙雅芝，相反藝術生命短。

家有嬌妻將推出 昨設婚禮做宣傳

家有嬌妻將推出，昨設婚禮做宣傳，家有嬌妻將推出。

不滿短髮 蔡琴已為「天雷」

不滿短髮，蔡琴已為「天雷」，不滿短髮。

瑩安陳 僅書演談 苦最書担

瑩安陳，僅書演談，苦最書担，瑩安陳。

相處三年「緣份已盡」 艾迪與女友處「冷靜期」

相處三年「緣份已盡」，艾迪與女友處「冷靜期」，相處三年「緣份已盡」。

影典視是

影典視是，影典視是，影典視是。

替華星宣傳表演 戴蘊慧將往歐洲

替華星宣傳表演，戴蘊慧將往歐洲，替華星宣傳表演。

楊凡達成心願

楊凡達成心願，楊凡達成心願，楊凡達成心願。

每日「星」黃偉良

每日「星」黃偉良，每日「星」黃偉良，每日「星」黃偉良。

瑩安陳 僅書演談 苦最書担

瑩安陳，僅書演談，苦最書担，瑩安陳。

瑩安陳 僅書演談 苦最書担

瑩安陳，僅書演談，苦最書担，瑩安陳。

艾迪與女友處「冷靜期」

艾迪與女友處「冷靜期」，艾迪與女友處「冷靜期」。

影典視是

影典視是，影典視是，影典視是。

替華星宣傳表演 戴蘊慧將往歐洲

替華星宣傳表演，戴蘊慧將往歐洲，替華星宣傳表演。

楊凡達成心願

楊凡達成心願，楊凡達成心願，楊凡達成心願。

每日「星」黃偉良

每日「星」黃偉良，每日「星」黃偉良，每日「星」黃偉良。

瑩安陳 僅書演談 苦最書担

瑩安陳，僅書演談，苦最書担，瑩安陳。

瑩安陳 僅書演談 苦最書担

瑩安陳，僅書演談，苦最書担，瑩安陳。

瑩安陳 僅書演談 苦最書担

瑩安陳，僅書演談，苦最書担，瑩安陳。

相處三年「緣份已盡」 艾迪與女友處「冷靜期」

相處三年「緣份已盡」，艾迪與女友處「冷靜期」，相處三年「緣份已盡」。

影典視是

影典視是，影典視是，影典視是。

替華星宣傳表演 戴蘊慧將往歐洲

替華星宣傳表演，戴蘊慧將往歐洲，替華星宣傳表演。

楊凡達成心願

楊凡達成心願，楊凡達成心願，楊凡達成心願。

每日「星」黃偉良

每日「星」黃偉良，每日「星」黃偉良，每日「星」黃偉良。

瑩安陳 僅書演談 苦最書担

瑩安陳，僅書演談，苦最書担，瑩安陳。

瑩安陳 僅書演談 苦最書担

瑩安陳，僅書演談，苦最書担，瑩安陳。

瑩安陳 僅書演談 苦最書担

瑩安陳，僅書演談，苦最書担，瑩安陳。

相處三年「緣份已盡」 艾迪與女友處「冷靜期」

相處三年「緣份已盡」，艾迪與女友處「冷靜期」，相處三年「緣份已盡」。

影典視是

影典視是，影典視是，影典視是。

替華星宣傳表演 戴蘊慧將往歐洲

替華星宣傳表演，戴蘊慧將往歐洲，替華星宣傳表演。

楊凡達成心願

楊凡達成心願，楊凡達成心願，楊凡達成心願。

每日「星」黃偉良

每日「星」黃偉良，每日「星」黃偉良，每日「星」黃偉良。

瑩安陳 僅書演談 苦最書担

瑩安陳，僅書演談，苦最書担，瑩安陳。

瑩安陳 僅書演談 苦最書担

瑩安陳，僅書演談，苦最書担，瑩安陳。

瑩安陳 僅書演談 苦最書担

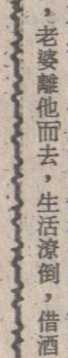
瑩安陳，僅書演談，苦最書担，瑩安陳。



「份緣」於歸情戀把迪艾



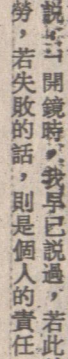
「份緣」於歸情戀把迪艾



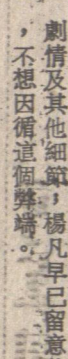
「份緣」於歸情戀把迪艾



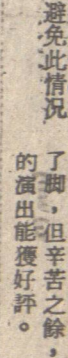
「份緣」於歸情戀把迪艾



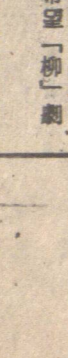
「份緣」於歸情戀把迪艾



「份緣」於歸情戀把迪艾



「份緣」於歸情戀把迪艾



「份緣」於歸情戀把迪艾

**HASTINGS**  
FISH TANK & EQUIPMENT  
2167E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
專售一切魚缸及器材  
免費估價及設計  
電話: 254-8066  
873-1143

**和記公司**  
車房陽台  
花園圍牆  
水喉廁所  
木工工程  
電話: 321-8504

**中英洗地毯**  
新式機器, 上門洗各種地毯, 即日即可用, 不退色, 不縮水, 不變樣, 保證滿意。  
電話: 253-0982

**清潔打腊**  
標記洗地毯  
專業洗各種地毯, 洗滌地毯, 洗滌地毯, 洗滌地毯。  
電話: 876-3854

**運明電器工程**  
專業維修各種電器  
電話: 321-0943

**宏記裝修**  
專接油漆, 電燈水喉  
電話: 434-7363

**信誠影音修理部**  
專業修理各種音響, 電視  
電話: 253-9483

**私人英語教授**  
專業英語教師, 私人教授  
電話: 876-3854

**金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE**  
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308 875-6309

**於九月十六日隆重開幕**

首映名片 **少林小子**

全球公映 全球賣座

創新紀錄 2千萬

中國功夫驚天下 天下功夫出少林

創香港開埠以來 功夫電影最高賣座

睇過《少林寺》一定要睇下集 未睇過《少林寺》更加要睇

大讚特讚 李連杰 (中國五屆武術全能) 冠軍領銜主演

Daily: 6:10 8:10 10:10  
Weekend: 2:10 4:10 6:10 8:10 10:10

**HILLCREST PLUMBING**  
專業維修各種水喉, 電燈, 油漆  
電話: 879-5301

**醫生老邁病難死亡**  
這些事你忍又忍不通, 避又避不開  
電話: 876-3854

**理想餐館用具公司**  
Ideal Food Equipment LTD.  
本公司俱備應有盡有餐館及用具, 承接餐館裝修及設備, 做改革工作, 貨式大宗, 銀低廉, 免費估價請來參觀

848 E. Hastings St. Vancouver V6A 1N6 Ph: 254-1668

**上海裁縫**  
承接中國禮服, 新娘旗袍, 唐裝衫褲, 男女裝棉衣  
電話: 438-7535

**理想餐館用具公司**  
承接餐館裝修及設備, 做改革工作, 貨式大宗, 銀低廉, 免費估價請來參觀

848 E. Hastings St. Vancouver V6A 1N6 Ph: 254-1668

**PARK CITY REALTY LTD.**  
張淳明 MICHAEL CHANG  
公司 438-8811  
住家 263-4721  
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

**免費估價, 忠誠服務**

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

**先生貴姓**  
阿B一脚踏三船 踏入上、中、下 三流社會 情感買賣

同綫車

最佳影片 最佳導演 最佳攝影 最佳編劇 最佳配樂 最佳剪輯 最佳美術 最佳服裝 最佳化妝 最佳特效 最佳聲音 最佳導演 最佳攝影 最佳編劇 最佳配樂 最佳剪輯 最佳美術 最佳服裝 最佳化妝 最佳特效 最佳聲音

**邵氏大戲院 SHAW THEATRE**  
254 E. HASTINGS ST. VAN. DAILY: 7:30 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 9:30 PM

**我為你狂**  
艾迪 蔣麗萍 黃金炳 主演

青春1000日

**剪草園藝**  
專業剪草, 清理庭園, 植樹, 修樹, 噴漆, 噴漆, 噴漆

電話: 876-3854

**龍城新藝城戲院**  
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

**伊人再見**  
才子佳人 派溫馨 笑彈三星 顯人情

最佳服務 最高享受

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影, 性感, 香艷, 新潮, 刺激

**Polita**  
Tammie Cooper Penny PLUS 2nd EROTIC FILM

每日放映時間 12:00 2/15 4/30 6/45 9 p.m.

**FOX CINEMA**  
2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

放映時間 12:00 2/15 4/30 6/45 9 p.m.  
成人 \$3.75 老人 \$2.50 夫婦 \$7.00

**VEGAS GIRLS**  
STARING BOBBY JACKSON SAMANTHER FOX, VERONICA HART

# 縫紉機發明人明遭人

縫紉機發明人明遭人... 明遭人... 明遭人...

明遭人... 明遭人... 明遭人... 明遭人...

# 世界奇趣錄

動物胎生現象人人皆知，若植物也有「胎生」，你會感到驚奇嗎？

胎生植物「珍珠樹」... 胎生植物「珍珠樹」...

# 蟹行橫樹 珍珠胎生

蟹行橫樹... 蟹行橫樹...

珍珠胎生... 珍珠胎生...

# 夢

人不能沒有夢想... 人不能沒有夢想...

夢想使人超越... 夢想使人超越...

# 書海浪花

一項有趣的試驗正在進行... 一項有趣的試驗正在進行...

嬰兒對母親的感情... 嬰兒對母親的感情...

# 荷里活拍「春月」

美國著名導演「羅賓·史威考德」... 美國著名導演「羅賓·史威考德」...

聘劉曉慶任主角... 聘劉曉慶任主角...

# 承德避暑山莊

在內蒙古高原向華北平原過渡地帶... 在內蒙古高原向華北平原過渡地帶...

陝西發現... 陝西發現...

# 加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

CATHAY ALUMINUM & ART GALLERY... CATHAY ALUMINUM & ART GALLERY...

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1C8 Canada.  
香港 富士定西街一六一號地下...  
代理加、日、航、國、泰機票及移民機票...  
中國旅行團及歐洲旅行團...  
夏季精選 特廉機票...  
多倫多來回299元起...  
香港來回299元起...  
加州新樂園三藩市10日遊390元起...  
夏威夷美回連連酒店一週特價449元起...  
電話：(604) 684-4151 (604) 684-4152

**南華建築公司**  
SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD.  
PHONE: 879-3980, 434-9853  
免費估價  
園則設計  
內外油漆  
水電工程  
土庫翻修  
舊屋翻新  
商店裝修  
承建新屋

**頂好 本地精製 頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜肉包、赤汁、蓮蓉花卷、芝麻湯丸、銀絲卷...  
DING HAU FOODS CO. LTD.  
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1l8 電話：(604) 278-1554

**恒基建築公司**  
房屋保險 建築大小工程  
電話：325-8520 馬435-5961  
免磚屋 露台 酒吧 舊屋 商業 樓房 專建  
外電 外庫 屋柱 則業 則業 則業  
估水 園工 車庫 油庫 加裝 加裝  
價泥 程房 漆櫃 格建 計修 文屋

**加輝鋁窗畫廊綜合工程公司**  
CATHAY ALUMINUM & ART GALLERY  
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
中西名畫裝裱精配畫框  
西式器系統畫起貨快捷  
保潔雙層玻璃窗門紗門  
鋁質百葉窗簾安全窗花  
電話：873-8821 住宅：324-5913

**植楓建築有限公司**  
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.  
TEL: 872-7381 873-1995  
離油漆 水屋車土 相商新 免政  
色漆頂房庫文業建府  
路瓷裝水露間住樓改估牌  
面磚修潤台格宅面建價照

**環球電器有限公司**  
4109 FRASER STREET.  
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3  
安裝修理 商店住宅  
水喉電器 價錢相宜  
電話李察 RICHARD  
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

**彭鴻記裝飾**  
承接新屋  
裝修油漆  
室內設計  
土庫隔間  
園則設計  
估價免費  
電話：874-6915

**專通渠道** 日夜服務  
專電商水滲水電電  
門動業管水管管電  
工通住業阻管水爐器  
具渠宅宅塞急換修  
備工程。電動通喉。  
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

**榮昌裝修公司**  
工務 油漆 水電 土庫  
精修 木櫃 傢俬 泥工  
價廉 理潔 換新 換牌  
電話：874-8043  
(廿四小時服務)

**CGSB 永勝保**  
Insul Products  
Division of Town & Country Insulation Inc.  
8555 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5X 3M3  
政府資助六成費用  
餘款可以分期付款  
承接保潔 膠質外牆  
補補修洞

**專門起屋**  
新昌建築工程公司  
專門承建新屋、兼開新屋土庫  
全部佬佬技工、保證材料上乘  
政府合法牌照、起貨快捷妥當  
電話：255-9147

**永成裝修**  
廚修油新土政府  
房整漆建庫府  
櫃水磁加間牌  
仔喉磚建格照  
電話 875-0659 余

**Maxim's 美心餅店**  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
地方雅潔 二樓茶座 價格公平  
生日蛋糕 結婚禮餅 各式西餅  
255-7264

**恆利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.  
專門安裝修理水喉，電  
火，暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。  
298-8924 24HRS. 438-1237

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431  
本旅店有長期房出租、價錢相宜  
僑胞惠顧、無任歡迎。

**協記裝修**  
電話：735-2222 PAGE  
請留電話  
325-7667 早晚  
免費估價  
家庭電器  
專修 換牌  
政府 照牌  
裝修 照牌  
換牌 照牌  
電話：874-8043  
(廿四小時服務)

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
\* 鋁窗花 \* \* 鋁質欄杆 \*  
\* 鐵閘扶手 \*  
大小鋁窗、鐵質工程、美觀耐用、  
取價公道、免費估價、歡迎查詢。  
電話：430-4552 晚 325-9541  
NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

**梁然高等洋服**  
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS  
12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)  
● 100% 全毛西裝一套 (連工包料)  
● 送名貴領呔一條 原價 \$299. 特價 \$239. 一套  
● 新款名貴全毛西裝一套  
● 送名貴領呔一條 原價 \$170. 特價八折一套  
● 定做全毛西裝一條 原價 \$70. 特價 \$39.50 一條  
度身裁製平過現成  
各國新貨源源運到  
馳名國際一流手工  
設備完善專家裁剪  
電話：(604) 684-7921

**八仙樓 海鮮酒家**  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
天天茶市 寬大禮堂  
筵開數十 煥然一新  
舒適優雅 (週三休息)  
免費泊車  
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.  
電話：872-2644 / 5

**長城建築**  
A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.  
專做圍牆 · 鋁鐵欄杆  
鐵閘扶手 · 大小工程  
價錢最平 · 歡迎查詢  
電話：681-4939, 291-2155





中共打開大門發展經濟



中共強人鄧小平說：「現在的世界是開放的世... 增長速度也高於同期世界出口貿易增長...」

大陸全面勘查地質奧秘

中國地質部地質研究所副所長陳津說：「目前地質部已發現了一種世界上... 比較稀少的礦物——凹凸棒石...」

誰是少林功夫的祖師？

少林功夫天下聞名。但誰是少林功夫的祖師？這... 這個問題曾引起不少爭論...

越南掠取柬埔寨橡膠

柬埔寨橡膠公司職工數千人到柬埔寨的... 東埔橡膠園，被越南軍隊掠取...

DOGWOOD RLTY 多活實業公司. 4000 呎咖啡館, 30 左右座位, 週日營業...

NRS BLOCK BROS. REALTY LIMITED. Alice Wong, 228-9711, 278-0570

建築商自賣新屋. 德籍則師一流設計. 7 睡房豪華新屋, 3,800 呎...

百萬能實業公司. CANADA PERMANENT TRUST. Annette Louie, 273-3161, 277-7375

NORTHBRIDGE 恒生實業燕梳公司. 321-2912. 汽車, 人旅, 工住, 保險, 航業, 燕梳

百萬能實業公司. FLORIO YUEN. 5 0 3 號片打東街, 花園洋房出租

THE PERMANENT. TONY ENG. 餐館出賣, 位於 CHILLIWACK 繁華購物中心

何賽雄 (梁太). JOYCE C. H. LEONG. 255-4520. 876-8841. 好入息! 平利息!

馬翠英 (馬太). ADRIENNE MAH. 988-4736. 投資移民, 你們需要餐館及其他投資嗎?

BB 公司. BLOCK BROS REALTY. 273-3111, 291-2021. 週末二 四時開放

Halia Chow. 周太. 週末二 四時開放. 全新裝修, 三房, 浴室, 廚房...

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG 3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇

Grid of real estate listings with photos and descriptions for various properties, including houses and commercial units.

會秀馨 (亞B) BEATRICE TSANG 261-7275 代理買賣地產, 物業免費估價.

DOGWOOD REALTY 柯其毅 876-8841 住家電話: 327-1689 KEN AW 872-3955

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 325-6075 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8841

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG 4730

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KIM BONG 925-1888 王敬清 667-3728 KAREN BONG 922-1957 葉竹嬌

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 FRANK MACLIFF TO 馬國輝 421-3430 蘇迺毓

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 郭敏浩 PETER WU 736-3831

公司電話: 437-9431 住家電話: 263-8300 UNITED REALTY LTD. GEORGE YEE 余昂禧

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C. ATLAS REALTY LTD. 陳若松

DASON REALTY LTD. 公司: 879-6331 DIANA FONG 方淑羣 住家: 734-9552

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住家: 420-1851

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWE G. TONG 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 滿地可實業公司 許少儀 Patsy Hui

中國實施科技進步獎勵條例

【中國新聞社北京九月十七日電】中國第四個科技獎勵條例，即《中華人民共和國科學技術進步獎勵條例》，已於本月十二日頒布實施。...

陳慕華談中國對外經貿發展

【中國新聞社北京九月十六日電】中國國務院委員兼對外經濟貿易部長陳慕華今日在「人民日報」發表題為「進一步發展我國對外經貿關係」的文章。...

中國南部沿海颶風災情嚴重

【廣州訊】今年八月二十一日至九月五日，中國南部沿海地區颶風連環襲擊，先後三次造成嚴重災情。...

台灣控制生育 近年成績顯著

【台北訊】台灣家庭計劃研究會最近發表報告，一九八三年人口自然增加率，已降至百分之零點一。...

台灣八月出口 繼續顯著增長

【台北訊】據行政院主計處統計，今年八月月份進出口貿易情形如下：...



據指出，台灣今年一至八月份出口貿易金額共達二百零五億九千一百六十七萬零七千七百九十二元。...

9月17日 股市貨幣行情

Table of market and exchange rates for 9月17日, including indices like TSEC, DOW JONES, and various currencies like Gold, Silver, and Yen.

Advertisement for '左筆權' (Left Pen Power) featuring命理、風水、命理信託等服務。

Advertisement for 'JIM'S WELDING' offering services like 鐵窗鐵門, 防盜花窗, and 貨車鐵架。

Advertisement for '雲城汽車修理' (VANCITY AUTO REPAIRS LTD.) specializing in Honda, Mazda, Volvo, and VW repairs.

Advertisement for '基立印務公司' (CALEB PRINTING CO.) providing printing services for documents and files.

Advertisement for '昇記裝修' (Sheng Kee Renovation) and '美林廣告公司' (Mei Lin Advertising Co.).

Advertisement for '何桐攝影院' (HO TUNG STUDIO) offering professional photography and photo services.

Advertisement for '萬國駕駛學校' (Wan Guo Driving School) for driving lessons and examinations.

Advertisement for '安全駕駛學校' (Safety Driving School) with instructor Mike Zhou, focusing on safe driving techniques.

Advertisement for '中山安堂' (Zhong Shan An Tang) and '通達' (Tong Da) driving schools.

Advertisement for '城市駕駛學校' (City Driving School) with instructor 蘇偉勝, offering driving courses.

Advertisement for '高級駕駛學校' (Advanced Driving School) with instructor 吳志強, offering advanced driving lessons.

Advertisement for 'LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.' (Loyal Driving School) offering driving courses.

Advertisement for '國際駕駛學校' (International Driving Academy) with instructor 馮尚榮, providing international driving training.

Advertisement for '宇宙駕駛學校' (Universe Driving School) with instructor 方勵強, offering driving courses.

Advertisement for '嘉華駕駛學校' (Alpha Driving School) with instructor 馮坤威, offering driving lessons.

Advertisement for '京士威駕駛學校' (Kingsway Driving School) with instructor 黎美英 (MAY LAI), offering driving courses.

Advertisement for '聯合駕駛學校' (United Driving School) with instructor 曹先生, offering driving training.

Advertisement for '香港駕駛學校' (Hong Kong Driving School) with instructor 方勵強夫人, offering driving courses.



THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages Savings & Loans Trust

Don Quan 謝煜賢 住家: 420-4665 公司: 438-8161

Pah Quon, S.A. 關伯興 住家: 294-0089

關聯耀 KEITH QUAN 住家: 266-4155 公司: 266-8988

關聯耀 KEITH QUAN 5455 W. Boulevard, Van. B. C. 住家: 266-4155 公司: 266-8988

關聯耀 KEITH QUAN 5455 W. Boulevard, Van. B. C. 住家: 266-4155 公司: 266-8988

北本拿比, 近學校巴士, 50x122 兩層房, 開價九萬九千。

北本拿比, 裝修好靚屋, 只八萬餘。

西區新屋, 100x180, 西對海, 風景優美, 開價十九萬。

TRIUMPH 奧乃屋, 一睡房, 四房, 四萬八千。

北本拿比, 裝修好靚屋, 只八萬餘。

中文傳呼電話: 667-0687 公司: 438-8161 住宅: 435-7257

MICHAEL CHANG 陳任賢 PHONE: 438-8161 or 324-4018

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4.3 bed room) total over 3,000 sq. ft. living area on approx 50'x133 ft. lot.

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centres. Shopping, Transportation. All within 1-3 block, 20 yr. young, presently rented at \$750/mo. no sign. Asking \$132,000.

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main floor, very high basement with finished, side lane and b.c. zone with private back yard, garage. Fleming & 49th. Asking \$102,000.

THE PERMANENT 百萬能地產公司 (24 HRS.) 電話: 430-6655

FRASER 靚區靚屋, 有景, 共三房, 叫價十三萬二。

GOVERNMENT 區, 七年 P.N.E. 屋, 四房兩廳, 大泳池, 叫價十七萬。

溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL 交通方便。

溫東區, 上下各兩房, 土庫可出租。

MULTIPLE REALTY LTD. 折律立 RAM ASNANI 中文傳呼機: 667-3973

BLOCK BROS REALTY LTD. 電話: 435-1471

地產物業 免費估價 專代理買賣, 忠誠為僑胞服務

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS)

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A. United Realty Ltd. 公司: 736-3831 (24 HRS) 住宅: 327-7004

ROY LEUNG 梁紹祥 公司: 879-5175 住宅: 324-4752 傳呼機: 687-1985 #0068

FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士 公司: 872-2604 (24小時) 中文: 254-1161

免費估價, 經驗豐富

馬健山 JEE MA 公司: 872-2604 (24小時) 住宅: 433-4255

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.] 公司電話: 872-2604 住宅電話: 255-2116

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575 晚間六時後

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

Success in Autoplan 99% INSURANCE ELIGENCE SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899



### 長江航運萎縮亟待扭轉



最近，中國交通部及運史上共同現象。可是，水運用現代技術裝備起來後，情況就大變了。事實上，各種運輸方式都有它的優勢和弱點，它們之間的關係是相輔相成的，其總和是：鐵路在運送時間性強的高中短途，不能運送通遠航。安東運長江和淮河兩條航線，在運送時間性強的高中短途，不能運送通遠航。安東運長江和淮河兩條航線，在運送時間性強的高中短途，不能運送通遠航。...

### 古老算盤依然時興

采菁

在科學發達的國家，儘管先進的電子計算器已廣泛應用，然而近年來，算盤卻興起了一種熱潮。亞洲國家參加的「國際算盤大師錦標賽」，在東京舉行。日本有一位冠軍，只用一分八秒四的時間，就準確地計算了五十四個數字的除法。...

### 源探語成“劍腹蜜口”

舒楚

唐玄宗做了二十多年皇帝，他做過的事情，恐怕比我們這一代人所做過的還多。他做過的事情，恐怕比我們這一代人所做過的還多。他做過的事情，恐怕比我們這一代人所做過的還多。...



## 寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓對面) 訂座電話: 684-1044 / 684-1840

### 擴充營業

禮聘香港名廚三位專程加盟主理

城中醉千家 寶蓋盛玉酒

早午茶市	晚飯時菜	南北美點	游水海鮮	著名燒味	壽筵酒酌
------	------	------	------	------	------

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 (逢星期三休息) 舖後停車場憑票免費泊車

## Hydacoil 水力冷暖氣機

華埠獨家總代理 歷史性的貢獻! 革命性的創造!

本公司備有此機，歡迎參觀及試用。(合共優惠八大項)

1. 可節省煤氣費用百分之四十以上
2. 室內長期保持舒適溫度
3. 冬季充氣暖氣，夏季充冷氣
4. 無機性空氣乾燥之缺點
5. 廿年保養，可申請政府津貼
6. 合政府規格，有CSA證明
7. 安裝費可以分期付款
8. 新屋屋裝設，同樣理想

歡迎來電或駕臨詢問 Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

## 李偉運輸公司

DAVID TRANSFER

254-5691

貨車搬運 代客搬運及一切貨物

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電器

## 高雅洋服

3917 ST. (乃街) 3917號

電話: 872-4922

承接改衫, 訂做西裝

梁相業

## 燒釘工程

本公司承接各種燒釘工程

電話: 253-5696

## 會計部管理

本公司提供各類會計、物業管理、收帳、收帳、收帳、收帳

電話: 253-5696

## Alcan Building Products

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一!

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，防風玻璃窗，防風門，騎樓欄杆，露台蓋，陽光室，水溝及下水管等。

電話: 526-0828

## DORSET COLLEGE

轉校學生注意 學費由\$1,116起

環境優良 設備完備 交通方便

招收英文班, 10, 11, 12及大學一年級

中國學生請到廣州廿七中中國廣州海外(加拿大)自費留學諮詢中心報名。

地址: 250 WILLINGDON AVE. BURNABY BC

## 建安建築公司

KENON CONSTRUCTION LTD.

電話: 255-6962 (國粵英語)

免費估價 工精價廉

承接新屋 房屋改建

## 許忠鋁窗公司

Hoy Industries Inc.

1986 KINGSWAY, VANCOUVER.

電話: 872-0696

春季特價 寸半厚防風門\$179.99連裝費

## VIDEO FAIR 平霸視聽中心(附設修理部)

39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到 錄影帶迴轉器 Video Cassette Rewinder

PIONEER 加拿大出品 汽車音響

TOSHIBA 日本名牌 空白錄影帶 一打以上特平

JVC AIWA 價錢公道, 外埠代郵寄

VMC T120 VHS 原價 \$8.99 特價 \$6.49

6小時 TDK T120 \$10.25 \$9.90

4小時 TDK L-750 \$11.50 \$10.50

## 金星宮殿彩屋

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA.

裝修設計酒樓, 餐館 承接宮殿裝飾藝術

承接宮殿裝飾藝術 承接宮殿裝飾藝術

承接宮殿裝飾藝術 承接宮殿裝飾藝術

## 各種地氈地布

At Very Low Price

適合住家, 寫字樓, 餐館及團體用, 大宗選擇, 包按裝

我們備有各色地氈適合你的需求, 請來參觀, 另有特價地氈出售, 我們有許多滿意的華人顧客(這是友善的商店)。

地氈城公司 CARPET TOWN Ltd.

116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251





### 港大校長呼籲入學新生 應付前途責任



【本報訊】港大校長李卓人昨日在致校董會書中，呼籲入學新生應付前途責任，以配合未來九七年後香港環境。

李卓人表示，香港在八四至八五年發生重大轉變，港大亦在歷史重要時刻，正處於歷史轉捩點。他呼籲新生在入學後，應以積極態度，配合未來九七年後香港環境，為香港社會建立一個安定社會。

李卓人又說，港大在未來九七年後，將面臨一個全新環境，新生應以積極態度，配合未來九七年後香港環境，為香港社會建立一個安定社會。

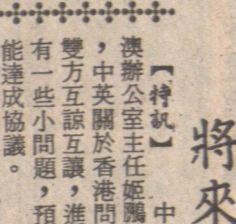
### 中大講師談港政制表示 綜合政府部門 其高層首長改由非公務員擔任



【本報訊】中大政治系講師黃志華昨日表示，港大政制改革，其高層首長改由非公務員擔任，這將是港大政制改革的一個重要突破。

黃志華指出，港大政制改革，其高層首長改由非公務員擔任，這將是港大政制改革的一個重要突破。他認為，這將使港大在處理行政事務時更具靈活性，並能更好地配合未來九七年後香港環境。

### 姬鵬飛請大家放心 協議公布就可清楚



【本報訊】中國國務院港澳事務辦公室主任姬鵬飛昨日表示，中英關於香港問題的協議，其內容將令大家放心。

姬鵬飛指出，中英關於香港問題的協議，其內容將令大家放心。他認為，這將使香港在未來九七年後能保持繁榮穩定，並能更好地配合未來九七年後香港環境。

### 許家屯重申 中英間協議 令港人滿意

【本報訊】新華社香港分社社長許家屯昨日重申，中英關於香港問題的協議，其內容將令港人滿意。

許家屯指出，中英關於香港問題的協議，其內容將令港人滿意。他認為，這將使香港在未來九七年後能保持繁榮穩定，並能更好地配合未來九七年後香港環境。

### 切四雞淨水面 後狗娘親情現 昇苦盡慶甘來

【本報訊】香港仔田灣，昨午發生一宗狗咬人事件，幸無大礙。據悉，該名男子在田灣散步時，被一隻流浪狗咬傷。幸而該狗在咬人後，隨即逃離現場。該名男子隨即前往醫院治療，目前情況穩定。

### 中國殘疾人福利基金 澳籌得四百萬

【本報訊】香港九龍新田州，昨午舉行籌款晚宴，為中國殘疾人福利基金籌得四百萬元。晚宴由多位知名人士主持，氣氛熱烈。籌得的款項將全部用於支持中國殘疾人的福利事業。

### 港聞

【本報訊】美國商務部長羅曼昨日表示，美國對香港問題表示關注，並希望中英雙方能通過對話解決問題。羅曼指出，美國對香港問題表示關注，並希望中英雙方能通過對話解決問題。

### 貨車撞樹 司機身亡

【本報訊】一輛貨車昨日在港九地區發生意外，撞向路邊樹木，導致司機當場死亡。警方正在調查事故原因。據悉，該名司機在駕駛時可能因疲勞或疏忽導致意外發生。

## the EXCELSIOR Restaurant

# 怡園 海鮮酒家

4544 W. 10th AVE. VAN. B.C.  
PHONE: 228-1181

夏季特價酬賓席

名廚主理 \*不同凡响

式大名：鳳尾香酥蝦  
貴熱：瑤柱鮮菇絲

蟹肉冬菇燕窩羹  
上湯焗龍蝦 (足兩磅半)  
北京片皮鴨  
鴨鬆生菜包  
金雙鹽焗雞  
原隻蒸生蠔  
清蒸游水石斑  
鹹魚雞粒炒飯  
冰凍蜜瓜西米露  
合時生菓

每席一百二十八元足十位用

\*七天營業  
\*請早預定

海鮮自助餐：逢週五、六、日晚照常供應  
點心自助餐逢週日、上午十一時至下午三時

特聘溫哥華一流大樂隊 "THE HOWE SOUND"  
逢星期五、六晚長期駐唱  
不另收費·八時半開始

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

逢星期二休息

春卷 雲吞 上海麵 全蛋麵 新鮮河粉

### 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

地址：雲高華  
壹〇二號

金鑽精研  
大蒸小酌  
惠從專便

### 桃園餐室

HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大蒸小酌  
無任歡迎

### 新都城 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮  
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價酬賓席 (預定)  
冷盤海蜆拼焗蹄  
式熱蟹 串燒牛柳肉  
蟹肉會燕窩  
金華玉樹雞  
豉椒焗龍蝦  
蒜茸香酥鴨  
碧綠游水石斑  
揚州炒飯  
干燒伊麵  
紅豆沙糖水  
合時生菓  
特價每席一百二十八元

附設：點心外賣部  
各式點心外賣·一律九折優待  
營業時間：上午十時至晚上十時·逢星期三休息

### 錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此  
正宗美味之川菜，實在是閣  
下之口福。

本店午市及特設下午茶，  
供應唯我獨尊之「紅燒牛肉麵」  
，又可享用各式巧手北方點心。  
全日供應各式小菜，游水海鮮及  
獨有之一「全素席」。

本店環境優雅，泊車方便，  
喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎  
定座。

六天營業 逢星期一休息  
營業時間：上午十一時至晚上十一時  
車場寬大，泊車方便  
百老匯西街六十號 (夾Manitoba街)  
電話：879-8885

### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用)  
秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

特價九十九元正

北京片皮鴨一只  
三鮮炒龍蝦  
七彩炒帶子  
當紅炸子雞  
清蒸游水石斑  
西芹炒鮮魷  
蒜茸炒時蔬  
紅豆沙糖水  
合時生菓

茶市時間：早上七時半至下午三時半  
晚飯時間：下午五時至晚上九時半  
早午茶市一律免茶 週二休息  
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

### 店餅 馬金

GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華華埠 416 號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕

### 正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q.  
自助火鍋  
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625  
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.  
七天營業：由下午五時至晚上十一時  
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切  
喜慶宴會、稱第一  
天天茶市、百粵名菜

益食家!!!  
續推出皇牌名菜  
仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦 (足二磅半)  
式大熱蟹 釀焗鮑魚蓋  
鳳凰雀肉鬆

蟹肉會燕窩  
北京片皮鴨  
七彩炒鴨絲  
當紅脆皮雞  
玉蘭鮮吊片  
清蒸游水石斑  
生炒牛肉飯  
蓮子紅豆沙  
新鮮生菓  
(足十位用)  
一二十八元

### Korean Gardens

正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q.  
自助火鍋  
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625  
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.  
七天營業：由下午五時至晚上十一時  
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切  
喜慶宴會、稱第一  
天天茶市、百粵名菜

益食家!!!  
續推出皇牌名菜  
仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦 (足二磅半)  
式大熱蟹 釀焗鮑魚蓋  
鳳凰雀肉鬆

蟹肉會燕窩  
北京片皮鴨  
七彩炒鴨絲  
當紅脆皮雞  
玉蘭鮮吊片  
清蒸游水石斑  
生炒牛肉飯  
蓮子紅豆沙  
新鮮生菓  
(足十位用)  
一二十八元

<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>	<p><b>唐番餐館廉讓</b> 沙市街，獨立店舖，設備齊全，環境優雅，生意穩定，有意者請洽： 306-7499</p>
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

光顧本店七天營業，由上午九時半至晚上十時。

想本  
往嚮世外甘甜  
如有重人請與華人李雲二君接電

# 香港財政司 看好港經濟

(香港十五日專電) 財政司昨日在立法會發表一九八四年度財政預算案，他同時指出，一九八四年度財政預算案，將會比一九八三年度預算案，增加百分之六點五。

他提出了關於香港經濟的一些修訂數字。主要的數字是：香港生產總值增長率是百分之八(原來預測是百分之七)。今年上半年，出口貿易增長百分之三十四，進口增長百分之三十九，有貿易順差百分之九點九。消費物價指數自去年九月份起，維持百分之七點四。財政赤字在預算案中，由二億一千萬元，增加到三億一千萬元。

他同時指出，政府開支減少，以實質計算，只比上年度增加百分之二。但對社會及基本設施仍大量投資。港幣幣值穩定，與美元的匯率穩定在百分之九點七五。失業率在百分之三點四，失業不足百分之零點九，實際上已達成充分就業。



青年會主辦的第三期夏令營活動，參加者比去年增加。圖為夏令營學員在會場中，與主辦人及嘉賓合影。



今年暑假期間，廣東新會縣為加華僑青年舉辦第三期夏令營活動，參加者比去年增加。圖為夏令營學員在會場中，與主辦人及嘉賓合影。

## 台灣與東歐 貿易增長

(台北訊) 台灣貿易局昨日發表一九八三年度貿易統計報告，指出台灣與東歐國家的貿易，在一九八三年度，共計五千四百萬美元。

貿易局預測，今年與東歐國家的貿易，將比一九八三年度，增加百分之五。一九八三年度，台灣與東歐國家的貿易，共計五千四百萬美元，比一九八二年度的四千八百萬美元，增加百分之十二。

一九八三年度，台灣與東歐國家的貿易，共計五千四百萬美元，比一九八二年度的四千八百萬美元，增加百分之十二。

## 三藩市灣區華人 籌備十月慶典

(三藩市訊) 灣區華人慶祝中國十一週年國慶籌備委員會日前舉行會議，討論慶祝活動籌備事宜。

該會主席黃文義表示，慶祝活動將於十月十日(即國慶日)正式公佈。據悉，目前已有三千四百五十人參加，並在八家餐館舉行聚會。

黃文義表示，慶祝活動將於十月十日(即國慶日)正式公佈。據悉，目前已有三千四百五十人參加，並在八家餐館舉行聚會。

### 新麗施超級市場及花店

SHAUGHNESSY MARKET AND FLORIST  
溫哥華固蘭街 2915 號  
2915 GRANVILLE ST. VAN. B.C.  
電話: 738-3731

結婚禮花大減價 (全套 159 元)

本店以廉價推出全套結婚禮花一個，伴娘花球兩個，新娘花球一個，伴娘花球兩個，男仕襟花六個，女仕襟花兩個及贈送波密月襟花一個，全套僅收費：一百五十九元

同時本店特聘西人插花藝術家，為閣下設計各種喜慶花牌，花球，襟花，花籃，花圈及各季節生菓籃，價錢相宜，歡迎僑胞光顧。

本店七天營業，由上午九時半至晚上十時。

### 喜栢技術服務社

A-PP TECHNICAL SERVICES  
專為英語困難的僑胞，商業考卷，申請商業執照，設計圖章，估價，及裝飾工程。(廣東話、台山話、國語)

請電: 926-0588

### 鮮鷄平賣

生猛鮮雞每隻 \$2.50  
水鴨 \$5.50 鴨鵝 \$5.75  
鴨 \$85 大隻鴨 \$1.25  
凡顧客親臨購買，九折優待  
請電: 576-2397

### 製衣廠請人

請修理汽車工人  
聘請熟手廚師

### 高級運動裝製衣工場

想尋找或轉換一份長年穩定高薪工作?

本廠現擴充，需熟手車針車位多名，長期可靠工作，件工計算，熟手每小時可賺至：

工作兩星期後	五元五角至六元
工作一個月後	六元至六元五角
工作二個月後	六元至七元
工作三個月後	七元至八元或以上

請由上午十時至下午五時星期一至六到  
1675 W. 2nd AVE 面洽。

### 家餅老發和

號十三號門牌東街  
WO FAT & CO.  
30 E. Hastings St. Van. B.C. Canada  
PHONE: 681-8032

### 中國式商場 快將開幕

位於南東街，佔地七英畝，NET FOR DEBT SERVICE \$200,000.00. 購買或交換，價 \$825,000.00. LARRY LAING 530-4141 CLIVE RIGHEY 531-1111 BENCH MARY REALTY CORP.

### 電腦化玻璃屋

位於南東街，佔地七英畝，NET FOR DEBT SERVICE \$200,000.00. 購買或交換，價 \$825,000.00. LARRY LAING 530-4141 CLIVE RIGHEY 531-1111 BENCH MARY REALTY CORP.

### 徵求 徵求 徵求

徵求男女，有意者請來電。徵求廚師，有意者請來電。徵求裝修師傅，有意者請來電。

### 暗市黨 殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚙世外甘甜 盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲二君接洽  
電話: 254-2821 (24小時)

### 新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金 各國金幣 純正白金  
貨真價實 歡迎選購

### 餐館徵合作

華華餐館徵合作

領銜	廚師	職工
通國語	職業經驗	任何熱心
儀表端正	任元股金	任元股金
三五至三	七至三	數人

### 文華花店

Mandarin Florist  
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.  
Tel: 687-9605

結新盆四本 婚嫁喜慶 花籃花圈 球球木飾

### 孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel  
306 E. 11th Ave.  
876-2161

### 榮僑花舖

Louie's Florist  
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124

### 加拿大花舖

Flowers for all occasions  
4726 Canada Way  
298-0522

### 鋪花蓮月

LISA FLORIST  
3003 KNIGHT ST. VAN. B.C.  
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

### 管理不善 日死三人

## 印度精神病院罷工 近百病人逃去無蹤

### 膳食臭如屎尿 許多人健康惡劣

【路透社新德里電】印度中部北馬哈拉施特拉邦的卡卡精神病院，有四百六十名病人逃去無蹤，院方人員表示，他們已盡力尋找，但仍有九十四名病人尚未獲救。院方人員表示，該院在九年前曾發生過一次大規模的暴動，當時有四百名病人死亡，院方人員表示，他們已盡力尋找，但仍有九十四名病人尚未獲救。院方人員表示，該院在九年前曾發生過一次大規模的暴動，當時有四百名病人死亡，院方人員表示，他們已盡力尋找，但仍有九十四名病人尚未獲救。

## 明知骨肉硬與結綰 如此母親該控亂倫

### 其子結婚六年始知真情大受困擾

【田納西州訊】一名婦人，與其丈夫在三年前發現，其丈夫與自己的兒子發生性關係，該婦人表示，她一直知道此事，但一直隱瞞，直到三年前，她才得知真相。該婦人表示，她一直知道此事，但一直隱瞞，直到三年前，她才得知真相。該婦人表示，她一直知道此事，但一直隱瞞，直到三年前，她才得知真相。

## 層層大越飛今晨 西大越飛今晨

【合衆國際社維也納電】一項計劃將把數百架飛機，在九月十一日，由維也納起飛，飛往世界各地，這項計劃是由維也納市政府提出的，旨在慶祝維也納的獨立日。這項計劃是由維也納市政府提出的，旨在慶祝維也納的獨立日。這項計劃是由維也納市政府提出的，旨在慶祝維也納的獨立日。

## 多日駕照萬五

【時事社東京電】日本的汽車執照持有者，目前已達到五千萬人，這項紀錄是由日本交通省公佈的。這項紀錄是由日本交通省公佈的。這項紀錄是由日本交通省公佈的。

## 東德 軍官 西奔

【德新社柏林電】一名西德軍官，在東德境內，被發現持有西德護照，並被指控從事間諜活動。這名軍官在東德境內被發現持有西德護照，並被指控從事間諜活動。



## 如此佳麗嚇死人

參加美國小姐競選的佳麗，在比賽中展現了驚人的才藝，贏得了觀眾的掌聲。這位佳麗在比賽中展現了驚人的才藝，贏得了觀眾的掌聲。

## 日人百齡 加增有年去比

【時事社東京電】日本全國百歲以上的老人，今年共有三千六百五十一人，比去年增加了百分之三。這項紀錄是由日本厚生省公佈的。

## 一定好麵家 Best Wan Tun House

245 East Pender St. Vancouver  
245 East Pender St. Vancouver  
片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯	馳名燒烤
精美小菜	七天營業
專車送外賣	歡迎外賣

營業時間：早上八時至凌晨二時

## 金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.  
電話：(604) 421-1822

粥粉麵飯	雲吞水餃
蜜味燒烤	晚飯小酌
堂食外賣	一律歡迎

情調優雅，空氣調節，寬大車場  
(凡光顧十五元起三哩內免費送貨)  
星期一至四：上午十一時至深夜十二時  
星期五、六：上午十一時至凌晨二時  
星期日：上午十一時至深夜十一時

## Kappa 日式餐廳

4067 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：(604) 421-1822

晚飯宵夜	精美小菜
粥粉麵飯	蜜味燒烤
領有酒牌	堂食外賣

情調優雅，空氣調節，寬大車場  
(凡光顧十五元起三哩內免費送貨)  
星期一至四：上午十一時至深夜十二時  
星期五、六：上午十一時至凌晨二時  
星期日：上午十一時至深夜十一時

## B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

住在大溫哥華  
食在秘書賚路  
天上人間  
祕書賚路蔡根棧立正

## 新城餅家餐室 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰	呂宋什菜冰
各式麵包西餅	中西結婚禮餅
時備精美餅卷	歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時至晚上十時，逢星期三休息

## 金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.  
電話：(604) 421-1822

粥粉麵飯	雲吞水餃
蜜味燒烤	晚飯小酌
堂食外賣	一律歡迎

情調優雅，空氣調節，寬大車場  
(凡光顧十五元起三哩內免費送貨)  
星期一至四：上午十一時至深夜十二時  
星期五、六：上午十一時至凌晨二時  
星期日：上午十一時至深夜十一時

## 廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

廣東月餅 經已上市  
本地製造 貨真價平  
款客自用 請來廣東

增設冷熱飲品

## 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

運代冰園燒  
到理凍口臘  
：台魚新肉  
：港蝦鮮食  
：冷凍包點，梅菜扣肉，  
：即食牛腩，上海雲吞，  
：批發零售，一律歡迎。  
：批發零售，一律歡迎。  
：批發零售，一律歡迎。  
：批發零售，一律歡迎。

## 國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244

中藥部由  
蔡浩傳先生主理

## 華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
681-8531

秋涼進補合時宜，  
請用吉林生曬參！  
保雞湯，肉湯，  
補氣行血，令您有  
冬去春來之感！

## 泰興有限公司 Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

## 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

批發·新到鮮靚  
天津雪梨  
雪豆·蓮藕  
生薑·蒜子  
芥蘭·馬蹄  
鑽石牌即食麵  
龍缸裝靚鹹蛋  
長江牌清水蓮藕  
GX-5lb.  
抽氣鹹菜半磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸 48oz

## 永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營  
中國土產  
明爐燒烤  
冰霜海產  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷古玩  
名畫古玩  
馳名藥材  
青丹丸散

歡迎僑胞電採購，代訂各種用品  
電話：六八八·六〇二五

## 金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

全加總經銷：  
北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

## 福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3  
255-3030  
255-0132

發批營專  
唐山雜貨  
日本冬菇  
酒樓用品  
冰霜魚蝦  
罐頭食品  
元貝魚翅  
豉油醬料  
各類蝦肉

## 元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052  
七天營業

本公司最近自置設  
備一流新工場，特  
製白油腸及特選白  
油腸，鮮鴨干腸，  
油鴨，鮮鴨干腸，  
油王臘腸，鮮鴨肉  
腸，臘梅肉，臘鴨  
餅，歡迎僑胞踴躍  
選購。

### 達星期一休息

### 高級特價四十二元



### 域埠洪門黨社 三重慶典盛況

(本報訊)域埠洪門黨社慶祝成立六十週年，於九月十六日盛大舉行慶祝大會，由洪門黨社主席黃光輝主持，全體黨員及各界人士踴躍參加，場面熱烈。

慶祝大會由黃光輝主席主持，全體黨員及各界人士踴躍參加。黃光輝在致詞時表示，洪門黨社成立六十週年，是該社發展史上的重要里程碑。他感謝全體黨員及各界人士的支持，並表示將繼續秉承洪門精神，為社會服務。

慶祝大會中，黃光輝主席頒發獎狀予多位傑出黨員，以表彰他們在過去六十週年來對黨社的貢獻。此外，大會還舉行了多項慶祝活動，包括舞龍舞獅、文藝表演等，場面熱鬧。



詞致森樹林長社總權運為圖

### 加郵政工會召開會議 代表商討新合約問題

(本報訊)加郵政工會與郵政總局代表，於上週五召開會議，商討新合約問題。會議由工會主席麥加里主持，雙方就合約條款進行了廣泛討論。

工會主席麥加里表示，工會對郵政總局提出的新合約草案感到不滿。他指出，草案中許多條款都損害了員工的利益，特別是在工資和福利方面。他表示，工會將繼續與郵政總局進行談判，爭取達成一個公平合理的合約。

郵政總局代表則表示，他們提出的新合約草案是經過深思熟慮的，旨在提高郵政服務的效率和競爭力。他認為，新合約將為員工提供更好的發展機會和福利。

### 無良男子 猥褻女兒

(卡加利訊)四十三歲的中學工場導師阿塞律，於上週五被法庭判處入獄十二年，罪名是性侵犯其三名女兒。

阿塞律與前妻所生的三名女兒，年長者現年二十一歲，次女現年十九歲，幼女現年十五歲。她們在法庭上供稱，她們的父親在過去數年中，不斷對她們進行性侵犯，使她們身心受到嚴重傷害。

法官在判詞中指出，阿塞律的行為極其卑劣，對其女兒造成了無法彌補的傷害。因此，法院決定對其判處入獄十二年，以儆效尤。

### 波蘭飛機失事 九名乘客喪生

(華沙電)一架載有九名乘客的波蘭飛機，於上週五在波蘭領空失事墜毀。機上所有乘客均不幸喪生。

失事飛機是一架波蘭航空公司的客機，由華沙飛往倫敦。飛機在飛行途中突發故障，隨即墜毀在波蘭領空的一處森林中。失事原因仍在調查中。

波蘭政府已對此次空難展開全面調查，並將對飛機的維修記錄和飛行員的操作進行詳細分析。目前，失事飛機的殘骸仍在現場進行清理和調查。

### 法庭重判 囚十二年

三名女童現年已屆二十歲，二十五年前，指出只有重判才可以向全國受害者及兒童表明，「我們的司法制度是可以幫助他們的。」

這三名女童在法庭上表示，她們的父親對她們進行了長達數年的性侵犯，使她們的身心受到了巨大的傷害。她們希望通過法庭的重判，讓社會知道父親的罪行之嚴重，並讓受害者感到安慰。

法官在判詞中表示，三名女童的遭遇令人痛心，法院必須對其父親的行為作出最嚴厲的判決。因此，法院決定對其判處入獄十二年。

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 近中街互助會

精寫招牌、精裝法服、精裝掛曆、精裝證書、精裝證書、精裝證書

TEL: 254-2218

**代東**  
謹訂於一九八四年九月廿三日(星期日)正午十二時在洪門禮堂舉行成立廿一週年紀念典禮。屆時歡迎各界人士蒞臨指導。

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1561 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
電話: 253-4706

免費估價、取貨快捷、24小時服務

**K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES**  
4390 FRASER ST., VAN.  
七天營業近28街

精工錄影音響修理  
大小修理、精工快捷、價錢公道、歡迎比較

**退股啟事**  
由月出該本館後，本館一切事務與黃中漢無關。本人九日起，一十佛權菜館及無。

**反貧窮聯盟會 獲得政府支持**  
雲南反貧窮聯盟會，昨獲聯邦政府撥款，批准為一項慈善團體。該會表示，這將有助於改善雲南省的貧窮狀況。

**和安芽菜公司**  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
秘美澳 綠荳發行  
電話: 684-0965  
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**華聲錄影公司**  
SONY L750 錄影帶 \$9.99 一卷  
SONY T120 錄影帶 \$9.99 一卷

原價 35% OFF  
3 LNX60 9.75 6.35  
2 LNX90 9.00 5.85  
HFX90 5.50 3.65  
HFX60 4.50 2.95  
UCX90 6.50 4.25  
C-1K 2.95 1.95

337 GORE AVE VANCOUVER B.C. 682-5725

**中國國際圖書貿易總公司(國際書店)**  
擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	一年	二年	三年	刊名	一年	二年	三年
中國叢報(中英)	12元	20元	28元	上海書報(中英)	9元	14.40元	20元
中國建設(中英)	10元	17元	24元	中國銀幕(中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女(英)	10元	17元	24元	北京週報(英)	15元	24元	33元
中國體育(英)	20元	34元	48元	中國文學(英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易(中英)	46元	78元	109元	社會科學(英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌(中英)				中國書法(英)	7元	11.20元	15.40元

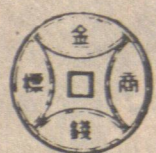
訂閱處: 華安國貨公司 地址: 溫哥華維多利亞街五五〇號  
日期: 由84年10月1日起 - 85年2月28日 電話: 681-8531  
舊訂戶有月曆及記事簿贈送, 介紹新訂戶, 另有贈品。

**百靈樂器行**  
PERLIN MUSIC  
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL: (604) 682-1913

**樂器修理**  
專營: 樂器、樂譜、修理、中西樂器、鋼琴調音

**鋼琴調音**  
個別教授: 古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛、簫、笙、及粵曲演唱。

**皇家騎警奉派頂上**  
尼電)自週五警察發... 皇家騎警奉派頂上... 尼電)自週五警察發... 皇家騎警奉派頂上...



# 中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營：冠珍醬油、鼓油、沙井蠔油、粵香園、南發蓮蓉、祥發鹹蛋、新德成、家鄉涼菓、華年普菓、遠菓、京菓、海味、酒樓、一應俱全、歡迎批發、外埠電購、快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

**中英電話接綫**  
錄音機留言，效果不大，每月三十五元即可聘請商業秘書替各行業，經紀等接綫電話，精通中英文解答，其它如打字服務等。請電(604) 685-5611 詢問(9-5) Executive Business Services Suit 7-426 Main Van. B.C.

## 孖寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪糕  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

## 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.



## 聯合裝修公司

253-6765 254-8061  
(24小時服務)  
免費估價 價錢特平  
內外油漆 修理屋頂  
安裝車房 舊屋翻新

## AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37打街東  
專車上門收派本市區各種文信件及小包票，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，收費三元)。即收即派，比寄信快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

## Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C. 地址：溫哥華片打東街一六六號 電話：688-8321  
外埠電話：(800)663-1188  
1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545 華埠分行：片打西街一七號(商場內) 688-2311

八四年中國旅遊探親團  
由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590起  
\* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州  
出發日期：7月8日、9月16日、10月14日  
\* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等  
出發日期：6月28日、8月2日  
\* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等  
出發日期：8月5日  
\* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等  
出發日期：7月28日、9月1日、10月27日

\* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市  
\* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團  
\* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票  
\* 日本渡假遊(連機票 二人房計)：  
出發日期：八月四日(日本本州八天遊)  
行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。  
費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效機一年期)  
\* 香港黃金假期：  
來回機票連六晚酒店\$1099起  
來回機票連十二晚酒店\$1259起

## 小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver  
電話：874-5251 877-5252

夏季酬賓席  
小杭公大拼盆  
式大鰲 百花糯米卷  
冬菇鮮鮑魚  
蝦肉燕窩翅  
奶油龍蝦(四磅)  
金華玉樹雞  
荔茸香酥鴨  
清蒸游水石斑  
咸魚雞粒炒飯  
菜遠上湯生麵  
合時生菓  
甜品  
特價 \$148.00

由名廚吳通恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座  
營業時間：由九月一日起，每週七天，每日下午五時至十時半。

**Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳**  
地址：片打東街179號，電話：688-1751  
本餐廳重金禮聘  
香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理 (香港大酒店)  
正宗西餐·情調幽雅·服務統一  
全新餐款·精益求精·不斷推出

\* 週日由上午十時至午夜十二時  
\* 週一至四由上午九時至午夜十二時  
\* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」  
(舖後下層停車場)

**YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業**  
短期定期存款·利息優厚  
★目前利率表★

30-59 日	10.50%	120-179 日	10.75%
60-89 日	10.50%	180-269 日	11.1%
90-119 日	10.75%	270-364 日	11.14%

最低存款額 \$5,000-  
詳情請到本行詢問·利息改變恕不另行通知

華埠分行 130 E. PENDER ST. 服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時  
經理：張鑑鈞 TEL: 685-3935 星期五：上午十時至下午六時  
星期六：上午十時至下午二時

**香港市場批發 九龍市場門市**  
236 E. PENDER ST., VAN. B.C.  
溫哥華華埠片打東街二三六號  
電話：669-5840

全加總經銷  
**安利製麵廠**  
「筷子嘜」  
榮譽出品  
**全蛋麵 蝦子麵**

介紹期內 特價推銷

或私人工作一律八折優待  
(贈送現金支票)有經驗專人代填 I C B C 及有免費車借用。

**FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團** (即第一影音舖內)  
電話：669-5140  
溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

馬田叔叔始創  
「輕歌喚早晨旅行團」  
日本東京、香港、台灣環島  
及雙十慶典觀光團  
出發日期：十月五日  
包機出口機票、一晚酒店、在台北每日三餐、來回機票、東京三天兩晚、台灣七日六晚  
費用：特價優待一千二百八十八元起。

中國逍遙遊十一月三日出發  
編遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等  
全程十九日 費用：只收二千五百八十八元。

日本東京、台灣環島、香港十日逍遙遊  
日本三日、包括東京所有名勝地區、台灣六日、遊覽台北名勝、小人間、野柳、動物園及合台、台南、台東、高雄各地名勝  
費用：特價每位一千五百一十八元(包入場券、一連酒店、來回機票、所有機場稅、在日本包機一日三餐)。  
出發日期：十二月二十日。

**中國參茸藥材行**  
專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參  
中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。  
新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，歡迎參觀選購。  
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

**實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.**  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111

保證：  
車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油，能保證質  
量及工作妥當，極  
受各界顧客愛戴。  
為酬謝顧客  
不論大小 I C B C  
或私人工作一律八折優待  
(贈送現金支票)有經驗專人代  
填 I C B C 及有免費車借用。